BATAVIA™

Bedienungsanleitung (Original)
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi



Modell-Nr. BT–PD001
Art.Nr. 7062052

Bohrhammer
Rotary hammer
Pneumatische boorhamer
Marteau perforateur
420 W





INHALTSVERZEICHNIS

CONTENTS

INHOUDSOPGAVE

TABLE DES MATIÈRES

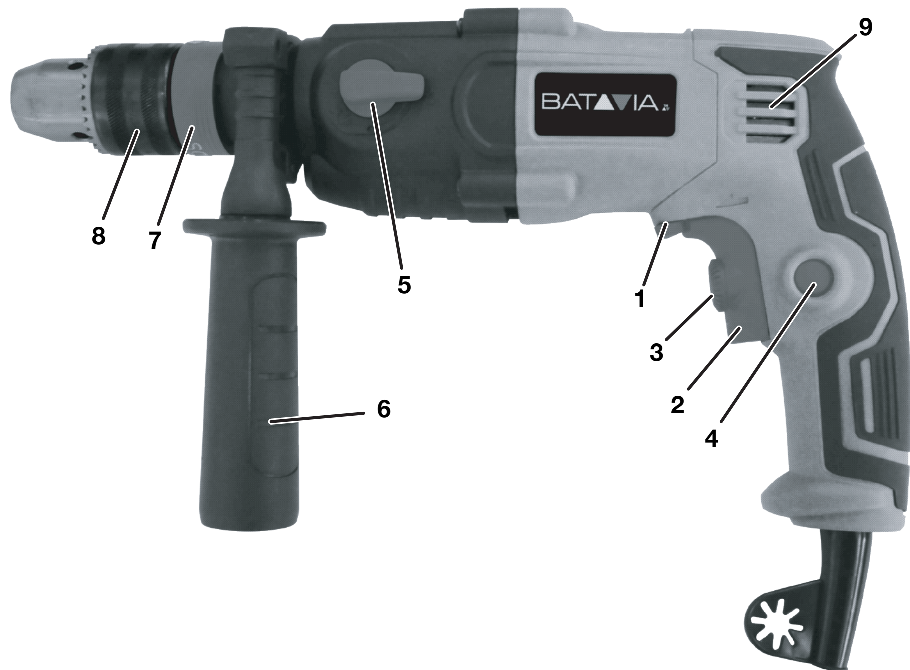


Fig. A

ÜBERSICHT

1. Drehrichtungsschalter für Rechts-/Linkslauf
2. Ein-/Aus- Schalter
3. Drehzahleinstellrad
4. Blokkier- Knopf
5. Funktionumschalter
6. Zusatzhandgriff
7. Blokkier Ring
8. Bohrfutter
9. Lüftungsschlitze

OVERVIEW

1. Right/Left selection switch
2. On/Off switch
3. Speed control
4. Lock on button
5. Mode selection button
6. Auxiliary handle
7. Locking sleeve
8. Chuck
9. Ventilation holes

OVERZICHT

1. Links/rechts keuzeschakelaar
2. Aan/uit schakelaar
3. Toerentalregeling
4. Vergrendelings knop
5. Modus keuzeschakelaar
6. Zijhandgreep
7. Vergrendelring
8. Boorkop
9. Ventilatie openingen

APERÇU

1. Commutateur de sélection à droite/gauche
2. Commutateur Marche/Arrêt
3. Commande de vitesse
4. Bouton de verrouillage
5. Bouton de sélection de mode
6. Poignée auxiliaire
7. Manchon de verrouillage
8. Mandrin
9. Orifices de ventilation

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.*

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

1. Arbeitsplatz

a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c. Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g. Wenn Staubabsaug- und –auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e. Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Las-

sen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. **Service**

a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRHAMMER

Erläuterung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Tragen Sie eine Staubmaske. Bei der Arbeit an Holz, Metallen oder anderen Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Arbeiten Sie nicht mit asbesthaltigem Material!

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Für den Gebrauch dieses Elektrowerkzeuges:

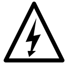
- Kontrollieren Sie die zu bohrende Stelle auf versteckte Elektrokabel, Gasleitungen oder andere Hindernisse (z. B. mit einem Metalldetektor).
- Überprüfen Sie folgendes:
- Entspricht die Spannung des Gerätes der Netzspannung?
- Sind Netzkabel, Isolation und Netzstecker in einwandfreiem Zustand: unbeschädigt, nicht lose oder defekt?
- Ist die Wandsteckdose in Ordnung?
- Läuft der Bohrhammer unrund, ist er überhitzt oder erzeugt übermäßige Funken?
- Sollte eines der genannten Probleme auftreten, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und lassen Sie die Maschine von einem Fachmann reparieren.
- Tragen Sie Gehörschutz. Wenn Sie Geräusche ertragen müssen, können Sie das Gehör verlieren.
- Benutzen Sie die mit dem Werkzeug mitgelieferten Hilfsgriffe. Wenn Sie die Kontrolle verlieren, können Personen verletzt werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie einen Vorgang ausführen, bei dem das Schneidzubehör mit versteckten Kabeln oder mit seinem eignen Netzkabel in Berührung kommmen kann.

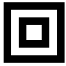
Wenn das Schneidzubehör mit einem stromführenden Draht in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs stromführend werden und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

Elektrische Sicherheit

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.



Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschilds entspricht.



Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch Neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungs-kabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm2 haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel, muss es völlig abgerollt werden.

Das Gerät sofort ausschalten bei:

- Übermäßigen Funken der Kohlebürsten und Ringfeuer im Kollektor.
- Störung im Netzstecker, dem Netzkabel oder Schnurbeschädigung.
- Defektem Schalter.
- Rauch oder Gestank verschmorter Isolation.

BETRIEB



Beim Betrieb eines Bohrhammers muss durch den Bediener nur sehr wenig Druck ausgeübt werden. Übermäßiger Druck auf das Werkzeug kann zur Überhitzung des Motors und Verbrennen des verwendeten Werkzeuges führen.

ZUSATZHANDGRIFF

Der Zusatzhandgriff kann 360° um den Bohrkopf gedreht werden, was ein sicheres und bequemes Arbeiten für Links- und Rechtshänder ermöglicht.

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Handgriff in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den Handgriff in der neuen Position wieder fest.

BOHRER AUSTAUSCHEN UND ENTFERNEN



Ziehen Sie zunächst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Bohrer austauschen.



Kontrollieren Sie während des Gebrauchs regelmäßig die Bohrer. Stumpfe Bohrer müssen geschärft oder ausgetauscht werden.



Wenn Sie einen SDS + Bohrer verwenden möchten, muss das Futter komplett offen sein. Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel gegen den Uhrzeigersinn bis ein Klicken zu hören ist - siehe Abb. 3 - Jetzt müssen Sie den roten Ring nach unten ziehen und den SDS + Bohrer einstecken.

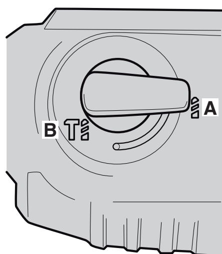
Wenn Sie nicht das SDS + system gebrauchen können Sie konventionele Bohrer (Holz, Metall, Stein) verwenden mittels den Zahnkransbohrfutter.

TIEFENANSCHLAG EINSTELLEN

Abb. A

- Lösen Sie den Handgriff durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag (Lineal) durch die Öffnung des Zusatzhandgriffs.
- Stellen Sie das Lineal auf die gewünschte Tiefe ein.
- Ziehen Sie die Schraube gut fest.

FUNKTIONSUMSCHALTER



Die richtige Position des Umschalters für die Maschinenfunktionen entnehmen Sie bitte der Abbildung.

A: Bohren

B: Hammerbohren

EIN/AUS-SCHALTER

Abb. A

- Schalten Sie die Maschine ein durch eindrucken der Ein-/Aus- Schalter (2). Wenn Sie den Schalter (2) loslassen schaltet der Maschine wieder aus.

Schalterverriegelung

- Sie können den Ein-/Aus- Schalter (2) blokkieren. Wenn Sie den Schalter (2) eingedruckt haben können Sie den Blokkier- Knopf (4) eindrücken damit der Schalter (2) dann blokkiert ist.

Geschwindigkeitsregler

- Die Umdrehungsgeschwindigkeit kann stufenlos eingestellt werden zwischen 0 – 1500 Umdrehungen pro minute in Position (A) und 0 – 6600 Umdrehungen pro minute in Position (B). Durch das tief oder nur ein bischen tief eindrücken der Ein/Aus Schalter (2) kann der Umdrehungsgeschwindigkeit eingestellt werden.

EINSTELLEN DER MAXIMALEN DREHZAHL

- Schalten Sie die Maschine ein durch eindrucken der Schalter (2).
- Blokkieren Sie den Schalter (2) durch eindrucken der Blokkierknopf (4).
- Stellen Sie der maximale Undrehungsgeschwindigkeit ein durch drehen des Rad (3) bis die richtige Geschwindigkeit erhalten ist.

ÄNDERN DER DREHRICHTUNG

- Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn: Schieben Sie den Schalter auf “►”.
- Drehrichtung im Uhrzeigersinn: Schieben Sie den Schalter auf “◄”.

Diese Funktion gibt es nur, wenn das Gerät auf den Bohrmodus eingestellt ist.

Benutzertipps

Benutzen Sie die Maschine stets mit gut befestigtem Zusatzhandgriff - Sie arbeiten nicht nur sicherer sondern auch bequemer und genauer.

HAMMERBOHREN IN BETON ODER ZIEGELSTEIN



Vorsicht: Steinbohrer können sehr heiss werden.

Ggf. mit kleinerem Bohrer vorbohren und mit Nenngrösse aufbohren damit später der Dübel festsitzt.

Bei sehr grossen Bohrungen z.B. in sehr harten Beton ggf. mit kleinerem Bohrer vorbohren und mit Nenngrösse aufbohren.

Drücken Sie nicht mit großer Kraft auf die Maschine, lassen Sie die Maschine für sich arbeiten, es genügt, wenn Sie die Maschine mit leichter Kraft führen.

Halten Sie die Maschine mit dem Zusatzhandgriff, besonders bei tiefen Bohrungen kann der Bohrer klemmen und die Maschine wird sich dabei drehen.

WARTUNG UND REINIGUNG



Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, wenn Wartungsarbeiten an den mechanischen Teilen durchgeführt werden.

Diese Maschinen sind so konzipiert, dass sie lange Zeit bei minimalem Wartungsaufwand problemlos funktionieren. Durch regelmäßiges Reinigen und sachgerechte

Behandlung verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Maschine.

Beschädigungen

Die Maschine sollte regelmäßig auf die nachfolgenden möglichen Beschädigungen überprüft und ggf. repariert werden.

- Beschädigungen am Netzkabel
- Defekt des Ein/Aus-Schalterdrückers
- Kurzschlüsse
- Beschädigungen an beweglichen Teilen.

Störungsbeseitigung

1. Der Motor läuft nicht, obwohl die Maschine eingeschaltet ist

- Keine Spannungsversorgung.
  - *Überprüfen Sie die Spannungsversorgung.*
- Wackelkontakt im Ein/Aus-Schalterdrücker.
  - *Reparieren oder ersetzen Sie den Schalterdrücker.*
- Zu niedrige Netzspannung.
  - *Verlängerungskabel zu lang oder unterdimensioniert.*
- Motorschaden.
  - *Lassen Sie Ihre Maschine von einem Fachmann reparieren.*
- Abgenutzte Kohlebürsten.
  - *Ersetzen Sie die Kohlebürsten.*

2. Motor erzeugt laute geräusche und läuft zu langsam oder gar nicht

- Motor durch zu starken Druck oder zu große Bohrtiefe überlastet.
  - *Verringern Sie den Druck oder die Bohrtiefe,* reduzieren Sie die Leistung.
- Motorschaden.
  - *Lassen Sie Ihre Maschine von einem Fachmann reparieren.*
- Netzspannung zu niedrig.
  - *Kontrollieren Sie den Netzanschluss.*
- Abgenutzte Kohlebürsten.
  - *Ersetzen Sie die Kohlebürsten.*

3. Überhitzung des Getriebegehäuses

- Überlastung der Maschine oder abgenutzte Bohrer.
  - *Verringern Sie die Belastung oder benutzen Sie scharfe Bohrer.*
- Netzspannung zu niedrig.
  - *Kontrollieren Sie die Netzanschluss.*

4. Starkes Funkensprühen des Motors

- Prüfen Sie, ob die Kohlebürsten abgenutzt sind.

Reinigung

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze staub- und schmutzfrei sind. Verwenden Sie bei hartnäckigem Schmutz ein weiches mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak, usw. Diese Substanzen greifen die Kunststoffteile an.

Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennleistung:	420 W
Leerlaufdrehzahl:	0 – 1500 min^{-1}
Schlagzahl:	0 – 6600 min^{-1}
Bohrfutter:	1,5 – 13 mm
Bohrleistung Holz:	20 mm
Bohrleistung Beton:	10 mm
Bohrleistung Metall:	13 mm
Gewicht:	1,3 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	87,5 dB(A)
Unsicherheit	K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA}):	98,5 dB(A)
Unsicherheit	K = 3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration	10,768 m/s^2
Unsicherheit	K = 1,5 m/s^2

Vibrationsstufe

Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung

des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

ENTSORGUNG



Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die **Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**, Artikel Nr. 7062052,** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2004/108/EG Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG Maschinen, 2006/95/EG (Niederspannung)** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60745-1: 2009+A11;

EN 60745-2-6: 2010;

EN 55014-1: 2006+A1;

EN55014-2: 1997+A1+A2;

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2;

EN 61000-3-3: 2008

Staphorst, den 15. Februar 2014

Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter
Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a,
7951 SM Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

DEAR CUSTOMERS

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS



WARNING! *Read all instructions*

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Save these instructions for future reference!

1. Work area

a. Keep work area clean and well lit.
Cluttered and dark areas invite accidents.

b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gasses or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.

c. Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs which earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c. Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f. Always use tool in conjunction with a residual circuit breaker device.
The use of a residual circuit breaker device reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b. Use safety equipment. Always wear eye protection.
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c. Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
The use of these pieces of equipment reduce hazards caused by dust.

4. **Power tool use and care**

a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c. **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f. **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5. **Service**

a. **Please use a qualified expert who uses original replacement parts to repair your power tool.**
This will ensure proper functioning of the power tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ROTARY HAMMERS

Explanation of the symbols


Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.


Indicates electrical shock hazard.


Wear ear and eye protection.


Wear a dust mask. Working with wood, metals and other materials may produce dust that is harmful to health. Do not work with material containing asbestos.

Specific safety instructions

For use of this machine/tool:

- Inspect the surface to be drilled for hidden electrical wiring, gas pipes or other obstacles (for example, using a metal detector).
- Check the following points:
  - *Does the appliance's voltage corre-*

spond with the mains power supply voltage?
- *Are power cords, insulation and plug in good order: sound, not loose or damaged?*
- *Is there a good, firm connection at the mains socket?*
- *Does the drill show any sign of abnormal running, overheating or excessive sparking?*
- *Whenever any of the problems mentioned above appear, immediately cease using the machine and have it repaired by an expert.*

- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

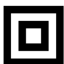
Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and give the operator an electric shock.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the mains voltage is the same as on the type plate of the machine.



Class II machine - Double insulation - You don’t need any earthed plug.

Replacement of power cords or plugs

Immediately dispose of old cords and plugs once they have been replaced.

It is dangerous to plug a loose power cord into a mains power socket.

Use of extension leads

Only ever use approved extension leads that are suitable for the power rating of the machine. The minimum core thickness is 1.5 mm2. Whenever using a reel extension lead, always fully unroll the lead.

Immediately switch off the machine when:

- Excessive sparking of the carbon brushes and verticiliosis in the collector.
- Interruption of the mains plug, mains lead or mains lead damage.
- Defect switch
- Smoke or stench of scorched isolation

OPERATING



Hammer drills require very little operator pressure. Excessive pressure on the tool can lead to unnecessary overheating of the motor, and burning of the driven tool.

AUXILIARY HANDGRIP

The auxiliary handgrip can be rotated 360° around the drill head, enabling safe and comfortable operation, for both left and right- handed users.

- Loosen the handgrip by turning it anticlockwise.
- Rotate the handgrip to the desire position.
- Retighten the handgrip in the new position.

EXCHANGING AND REMOVING DRILL BITS



Before exchanging bits, first remove the power plug from the wall socket.



Inspect bits regularly during use. Blunt bits should be re-sharpened or replaced.



When you want to use an SDS + drill, the chuck needs to be open completely. Turn the chuck key anti-clockwise until you hear a click. Now you need to pull down the release ring and insert the SDS + drill.

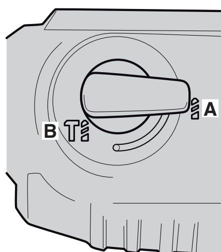
When not using the SDS + drill system you are able to use conventional drills (wood, metal, concrete) and bits by using the keyed chuck.

SETTING DEPTH GAUGE

Fig. A

- Loosen the handgrip by turning it anticlockwise.
- Insert the depth gauge ruler through the hole in the auxiliary handgrip.
- Slide the ruler to the desired depth. Retighten the screw firmly.

FUNCTION SELECTION SWITCH



The correct position of the selection switch for each machine function is given in the diagram.

A: Drilling

B: Hammer Drilling

THE ON/OFF SWITCH

Fig. A

- Switch the machine on by pressing the triggerswitch (2). When you release the triggerswitch (2) the machine will turn off.

Switch-lock

- You can lock the On/Off switch by pressing the triggerswitch (2) and then pressing knob (4). Release the switch-lock by pressing the triggerswitch (2) shortly.

Speed-control

- The rotation-speed can be continuously adjusted from 0 to 1500 and 0 to 6600 rotations per minute by pressing the switch (2) deeper or less deep.

ADJUSTING OF THE MAXIMUM ROTATION SPEED

- Switch the machine on by pressing triggerswitch (2).
- Lock the triggerswitch (2) by pressing knob (4).
- Adjust the speed by turning the small wheel (3) to the desired maximum rotation speed.

SWITCHING THE DIRECTION OF ROTATION

- Direction of rotation counter-clockwise: shift switch to “►”.
- Direction of rotation clockwise: shift switch to “◄”.

This function is only available when the machine is set to “drill mode”.

User tips

Always use the machine with the auxiliary handgrip firmly anchored in place – you will not only work with more comfort, you will also work with more precision.

HAMMER DRILLING IN CONCRETE OR BRICK



Caution: Stone drills can get very hot.

It may be necessary to drill with smaller bits and re-drill to nominal size so that later the plug is firmly seated.

For large bores, for instance in very hard concrete, use a smaller bit for pilot drilling and re-drill to nominal size.

Do not apply a lot of pressure on the machine, let the machine do the work, guiding the machine with light pressure is sufficient.

Hold the machine with the auxiliary handle, the bit can jam, particularly with deep bores, and the machine will turn.

MAINTENANCE



Take care that the machine is not connected to power whenever maintenance work on the mechanical parts is taking place.

These machines are designed to function problem-free for a long period with a minimum of maintenance. Through regular cleaning and correct treatment, you help assure a long working life for your machine.

Defects

The machine should be regularly inspected for the following possible defects, and repaired if necessary.

- Damage to power cord
- Broken on/off trigger assembly.
- Short circuiting.
- Damaged moving parts.

Trouble shooting

1. When switched on, the motor does not turn

- Failure in power supply.
  - *Check the power supply.*
- Poor contact in the on/off trigger.
  - *Repair or replace the trigger assembly.*
- Mains voltage too low.
  - *Extension lead too long, or too light.*
- Damaged motor.
  - *Have your machine repaired by an expert.*
- Carbon brushes worn.
  - *Replace the carbon brushes.*

2. Motor generates excessive noise, and runs too slowly or not at all

- Motor is overloaded due to excessive pressure or drilling depth.
  - *Reduce the pressure or drilling depth, reduce power.*
- Damaged motor.
  - *Have your machine repaired by an expert.*
- Supply voltage too low.
  - *Adjust the supply voltage.*
- Carbon brushes worn.
  - *Replace the carbon brushes.*

3. Overheating in the transmission case

- Overloading of machine, or blunt drill bit
  - *Reduce the loading, or hone the drill bit.*
- Reduced voltage.
  - *Adjust the supply voltage.*

4. Heavy sparking from the motor

- Inspect the carbon brushes for wear.

Cleaning

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. Separate you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

TECHNICAL DATA

Rated voltage: . . . . 230 V~ 50 Hz
Rated power: . . . . 420 W
No load speed: . . . . 0 – 1500 min^{-1}
Impact rate: . . . . 0 – 6600 min^{-1}
Drill chuck: . . . . 1.5 – 13 mm
Drill capacity in wood: . . . . 20 mm
Drill capacity in concrete: . . . . 10 mm
Drill capacity in metal: . . . . 13 mm
Weight: . . . . Approx. 1.3 kg
Sound pressure level (L_{pA}) . . . . 87.5 dB(A)
Uncertainty . . . . K = 3 dB(A)
Sound power level (L_{WA}). . . . . . 98.5 dB(A)
Uncertainty . . . . K = 3 dB(A)
Hand-arm-vibration. . . . . . . 10.768 m/s^2
Uncertainty . . . . K = 1.5 m/s^2

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintainted accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

DISPOSAL



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage.

This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, the **Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst,** declare by our own responsibility that the product**, Item-No 7062052,** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC (EMC), 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC Low Voltage Directive (LVD)** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

EN 60745-1: 2009+A11;

EN 60745-2-6: 2010;

EN 55014-1: 2006+A1;

EN55014-2: 1997+A1+A2;

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2;

EN 61000-3-3: 2008

Staphorst, 15 February 2014

Meino Seinen, QA Representative
Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a,
7951 SM Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

GEACHTE KLANT

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van uw nieuwe product. Hiermee kunt u gebruikmaken van alle functies en wordt u geholpen om misverstanden te vermijden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze gebruiks-aanwijzing rustig door te lezen en bewaar hem goed om hem later te kunnen raadplegen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



Waarschuwing! Lees alle instructies goed door.

Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

De term “elektrisch gereedschap” in onderstaande waarschuwingen heeft betrekking op zowel apparatuur met een vaste elektriciteitskabel als op apparatuur met een accu (draadloze apparatuur).

Bewaar deze instructies!

1. **Werkgebied**

a. **Zorg voor een opgeruimde en goed verlichte werkomgeving.** Rommelige en donkere werkomgevingen leiden tot ongelukken.

b. **Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen, dampen of andere stoffen.** Elektrische gereedschappen kunnen vonken veroorzaken, die deze stoffen tot ontbranding kunnen brengen.

c. **Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, houd dan kinderen en omstanders op afstand.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2. **Elektrische veiligheid**

a. **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten probleemloos passen op het stopcontact. Breng nooit wijzigingen aan in of aan de stekker. Gebruik geen adapters voor geaarde elektrische gereedschappen.** Standaardstekkers en passende stopcontacten verkleinen de kans op een elektrische schok.

b. **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld pijpen, leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Wanneer uw lichaam geaard is, wordt de kans op een elektrische schok groter.

c. **Stel elektrische gereedschappen nooit bloot aan regen of vocht.** Wanneer er water binnendringt in een elektrisch gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.

d. **Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen, te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen olie, warmte, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of vastzittende snoeren vergroten de kans op een elektrische schok.

e. **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor buiten-gebruik.** Door een kabel te gebruiken die geschikt is voor buitengebruik, wordt de kans op een elektrische schok kleiner.

f. **Gebruik elektrische apparatuur altijd in combinatie met een reststroomverbreker.** Het gebruik van een reststroomverbreker maakt de kans op een elektrische schok kleiner.

3. **Persoonlijke veiligheid**

a. **Blijf altijd alert, kijk goed wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrische gereedschappen wanneer u moe bent, of drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt.** Eén moment van onachtzaamheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

b. **Gebruik veiligheidsvoorzieningen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Een gepast gebruik van veiligheidsvoorzie-

ningen, zoals een stof-masker, speciale werkschoenen met antislip-zolen, een veiligheidshelm en gehoor-bescherming verkleinen de kans op persoonlijk letsel.

c. **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart. Zorg dat de schakelaar op de UIT-positie staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Draag elektrisch gereedschap nooit met uw vinger op de schakelaar en steek ook nooit de stekker van ingeschakelde elektrische gereedschappen in het stopcontact: dit leidt tot ongelukken.

d. **Verwijder alle instel- en andere sleutels uit het elektrisch gereedschap voordat u hem inschakelt.** Instel- en andere sleutels aan een ronddraaiend onderdeel van het elektrisch gereedschap kunnen tot verwondingen leiden.

e. **Zorg dat u nooit uw evenwicht kunt verliezen; houd altijd twee voeten stevig op de vloer.**Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f. **Zorg dat u geschikte kleding draagt. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.

g. **Wanneer er voorzieningen zijn voor de aansluiting van stofafzuiginstallaties, zorg dan dat ze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt.** Gebruik van deze voorzieningen vermindert de gevaren die door stof worden veroorzaakt.

4. **Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**

a. **Oefen geen overmatige kracht uit op elektrisch gereedschap. Gebruik het juiste gereedschap voor uw specifieke toepassing.** Met het juiste elektrische gereedschap voert u de taak beter en veiliger uit wanneer dit op de snelheid gebeurt waarvoor het apparaat is ontworpen.

b. **Gebruik nooit elektrisch gereedschap waarvan de AAN/UIT-schakelaar niet werkt.** Ieder elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- en uitgeschakeld met de schakelaar is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c. **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u wijzigingen aanbrengt aan elektrische gereedschappen, accessoires verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Wanneer u zich aan deze preventieve veiligheids-maatregelen houdt, beperkt u het risico dat het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

d. **Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten bereik van kinderen en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of deze instructies het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongeoefende gebruikers.

e. **Zorg voor een goed onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer of bewegende delen op de juiste wijze zijn vastgezet. Controleer ook of er geen onderdelen defect zijn of dat er andere omstandigheden zijn die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Laat het gereedschap bij beschadigingen repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het gereedschap.

f. **Zorg dat snij- en zaagwerktuigen scherp en schoon blijven.** Goed onderhouden snij- en zaagwerktuigen met scherpe randen zullen minder snel vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.

g. **Gebruik alle elektrische gereedschappen, accessoires, bitjes etc., zoals aangegeven in deze instructies en op de wijze waarvoor het gereedschap is ontworpen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Gebruik van elektrisch gereedschap voor handelingen die afwijken van de taken

waarvoor het apparaat is ontworpen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties.

5. **Service**

a. **Neem contact op met een gekwalificeerd specialist die originele onderdelen gebruikt bij de reparatie van uw elektrisch gereedschap.** Dit garandeert een goede werking van het apparaat.

VEILIGHEIDS INSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCHE BOORHAMERS

Uitleg van de gebruikte symbolen



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Draag bij gebruik van deze machine een stofmasker. Bij het werken met hout, metaal and andere materialen kunnen stoffen vrijkomen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Denk eraan dat asbesthoudend materiaal niet bewerkt mag worden!

Specifieke veiligheidsinstructies

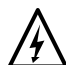
Voor gebruik van het apparaat:

- Onderzoek het booroppervlak op verborgen elektriciteitskabels, gasbuizen of andere obstakels met bijvoorbeeld een metaaldetector.
- Controleer de volgende punten:
  - *Komt het voltage van de motor overeen met de netspanning?*
  - *Zijn het verlengsnoer, de snoerisolatie en stekker in goede staat: stevig, niet los of beschadigd?*
  - *Is er een goede verbinding bij de contactdoos?*
  - *Loopt de boor abnormaal, raakt de boor oververhit of genereert de boor buitensporig veel vonken?*
  - *Wanneer een van bovengenoemde problemen zich voordoet, stop dan al het gebruik en repareer de machine direct.*
- Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan tot gehoorbeschadiging leiden.
- Gebruik de met het gereedschap meegeleverde hulphandgrepen. Verlies van controle over de machine kan lichamelijk letsel veroorzaken.

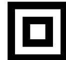
Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het snijhulpstuk in contact kan komen met niet zichtbare bedrading of met het netsnoer van het apparaat. Wanneer het snijhulpstuk een onder spanning staande kabel raakt, kunnen de metalen delen van het apparaat onder spanning komen te staan waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.



Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant. Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Het apparaat onmiddellijk uitzetten bij:

- Overmatig vonken van de koolborstels en ringvuur in de collector.
- Storing in de netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

BEDIENING



Hamerboren vereist weinig druk van de bedienaar. Overdadige druk kan er toe leiden dat de motor onnodig overbelast wordt en boren verbranden.

ZIJHANDGREEP

- De zijhandgreep kan 360° t.o.v. de machine gedraaid worden voor een veilige en comfortabele bediening, voor zowel links- als rechtshandige gebruikers.
- Draai de greep los door linksom te draaien.
- Draai de greep in de gewenste stand.
- Draai de greep goed vast.

VERWISSELEN EN VERWIJDEREN VAN BOORBITS



Controleer voor het verwisselen van boren of het netsnoer uit het stopcontact is gehaald.



Controleer de boren regelmatig. Botte boren moeten opnieuw worden geslepen of vervangen.



Wanneer een SDS + boor wordt gebruikt moet de boorkop volledig geopend zijn. Draai de boorkop tegen de klok in tot de boorkop klikt. Schuif de vergrendelring (7) naar achteren en steek de SDS + boor in de opening van de boorkop.

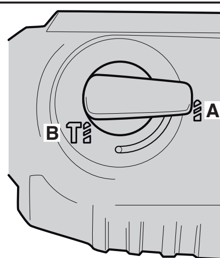
Wanneergeen gebruik wordt gemaakt van het SDS + systeem kunt u conventionele boren (hout, metaal, beton) en bits gebruiken dmv. de tandkransboorkop.

DIEPTESTOP INSTELLEN

Fig. A

- Draai de greep los door linksom te draaien.
- Steek het rechte deel van de dieptestop door het gat in de greep.
- Stel de stop in op de gewenste boordiepte.
- Draai de schroef stevig vast.

MODUSKEUZESCHAKELAAR



De correcte standen van de schakelaar die benodigd zijn voor iedere boormodus worden aangegeven in het schema.

A: Boren

B: Klopboren

DE AAN/UITSCHAKELAAR

Fig. A

- Schakel de boormachine in door de aan/uit schakelaar (2) in te drukken. Wanneer je de aan/uit schakelaar (2) loslaat zal de machine zich uitschakelen.

Schakelaarvergrendeling

- Zet de aan/uit schakelaar (2) vast door met uw duim op knop (4) te drukken. Schakel uit door de aan/uit schakelaar (2) opnieuw in te drukken.

Toerentalregeling

- De omwentelingssnelheid kan traploos geregeld worden tussen 0 - 1500 omw/min. in Positie 1 en 0 - 6600 omw/min. in positie 2, door de aan/uit schakelaar (2) dieper of minder diep in te drukken.

INSTELLEN VAN DE MAXIMUM OMWENTELINGSSNELHEID

- Schakel de machine aan door de aan/uit schakelaar (2) te gebruiken
- Zet de aan/uit schakelaar vast met knop (4)
- Draai aan wieltje (3) om de gewenste maximum omwentelingssnelheid in te stellen.

VERANDEREN VAN DE DRAAIRICHTING

- Draairichting tegen de wijzers van de klok in: schuif schakelaar naar "►".
- Draairichting met de wijzers van de klok mee: schuif schakelaar naar "◄".

Deze functie is alleen beschikbaar wanneer de machine in de "boormodus" staat.

Tips voor de gebruiker
Gebruik de machine alleen met een zijhandgreep die goed bevestigd is – u werkt daardoor niet alleen veiliger maar ook gemakkelijker en preciezer.

HAMERBOREN IN BETON OF BAKSTEEN



Voorzichtig: steenboren kunnen heel heet worden.
Evt. met kleinere boren voorboren en met nominale grootte uitboren zodat later de plug vastzit. Bij erg grote boringen, bijvoorbeeld in heel hard beton, evt. met kleinere boren voorboren en

met nominale grootte uitboren.

Niet met grote kracht op de machine drukken, laat de machine zelf het werk doen, het volstaat als u de machine met lichte kracht leidt.

Houd de machine vast met de zijhandgreep. De boor kan klemmen en de machine zal daardoor gaan draaien, met name bij diepe boringen.

ONDERHOUD



Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

Deze machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Mankementen
De machine moet regelmatig worden gecontro- leerd op de volgende mankementen en reparaties moeten worden uitgevoerd indien nodig.

- Kabelschade
- Kapotte schakelaar
- Kortsluiting
- Schade aan bewegende delen

Oplossen van problemen

1. De motor draait niet na het inschakelen van de stroomtoevoer
- Mankement in de stroomtoevoer.
  - *Inspecteer de stroomtoevoer.*
- Slecht contact schakelaar.
  - *Repareer of vervang de schakelaar.*
- Netspanning te laag.
  - *Te lang/te dun verlengsnoer.*
- Beschadigde motor.
  - *Laat uw machine door een expert repareren.*
- Versleten koolborstels.
  - *Vervang de koolborstels.*

2. Motor generereert een abnormaal geluid en draait langzaam of helemaal niet
- Motor is overbelast als gevolg van buitensporige druk of te grote boordiepte.
  - *Verminder de druk of boordiepte, verminder kracht.*
- Beschadigde motor.
  - *Laat uw machine door een expert repareren.*
- Toevoerspanning te laag.
  - *Pas de toevoerspanning aan.*
- Versleten koolborstels.
  - *Vervang de koolborstels.*

3. Oververhitting van het transmissieoppervlak
- Overbelasting van de machine of botte boor.
  - *Verminder de belasting of slijp de boor.*
- Verminderd voltage.
  - *Controleer de aansluitspanning*

4. **Hevig vonken van de motor**
- Controleer of de koolborstels niet versleten zijn.

Reinigen
Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Storingen
Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

TECHNICAL DATA

Spanning en frequentie:	230 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	420 W
Toerental, onbelast:	0 – 1500 min^{-1}
Klopfunctie:	0 – 6600 min^{-1}
Drill chuck:	1.5 – 13 mm
Max. boordiameter in hout:	20 mm
Max. boordiameter in beton:	10 mm
Max. boordiameter in metaal:	13 mm
Gewicht:	Approx. 1.3 kg
Geluidsvermogenniveau (L_{pA})	87.5 dB(A)
Onzekerheid	K = 3 dB(A)
Geluidsdrukniveau(L_{WA})	98.5 dB(A)
Onzekerheid	K = 3 dB(A)
Hand-arm-vibratie	10.768 m/s^2
Onzekerheid	K = 1.5 m/s^2

Trillingsniveau
Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen.
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

AFVALVERWERKING EN HERGEBRUIK



De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.

TDe machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en is dus herbruikbaar of kan weer in de grondstoffenkringloop teruggevoerd worden.

De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie!

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, **Batavia GmbH, Wethouder Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst,** dat het apparaat **Artikel Nr. 7062052,** op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen: **2006/42/EG (Machines), 2006/95/EG (Laagspanning), Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG.** Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 60745-1: 2009+A11;

EN 60745-2-6: 2010;

EN 55014-1: 2006+A1;

EN55014-2: 1997+A1+A2;

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2;

EN 61000-3-3: 2008

Staphorst, 15 February 2014

Technische documentatie bewaard door:

Meino Seinen, Batavia GmbH,
Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM
Staphorst, Nederland

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

CHER CLIENT

Les manuels d’utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d’utiliser toutes les fonctions, d’éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veuillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d’utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES



Avertissement ! *Lisez attentivement les instructions.*

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, d’incendie et/ou de blessures graves.

Le terme “appareil électrique” mentionné dans tous les avertissements cidessous se rapporte à un appareil électrique qui se branche au réseau électrique (grâce à un câble d’alimentation) ou à un appareil électrique (sans fil) fonctionnant grâce à une batterie.

Conservez ces instructions !

1. Espace de travail

a. Veillez toujours à garder votre espace de travail propre et bien éclairé.
Les espaces mal rangés et sombres peuvent être la cause d’accidents.

b. N’utilisez pas les appareils électriques dans des environnements susceptibles d’explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de particules.
Les appareils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les particules des émanations.

c. Veillez à garder éloignés les enfants et les personnes se trouvant dans votre voisinage, lors de l’utilisation d’un appareil électrique.
Les disctractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l’appareil.

2. Mesures de sécurité électriques

a. Les prises des appareils électriques doivent être raccordées à la prise murale correspondante. Ne modifiez jamais la prise de l’appareil, de quelque façon que ce soit. N’utilisez pas d’adaptateurs qui mettent les appareils électriques à la terre (mise à la masse).
Des prises non modifiées et branchées à la prise murale correspondante réduiront les risques de choc électrique.

b. Evitez le contact direct avec les surfaces mises à la terre ou mises à la masse comme les canalisations, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
En effet, le risque de choc électrique s’accrut si votre corps est mis à la terre ou à la masse.

c. N’utilisez pas d’outils électriques dans des evironnements pluvieux ou humides.
Si de l’eau s’introduit dans un appareil électrique, le risque de choc électrique augmentera.

d. N’utilisez pas le câble de manière abusive. N’utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l’appareil électrique. Veillez à garder le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces actionnées.
Les câbles endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.

e. Lorsque un appareil est utilisé à l’extérieur, utilisez uniquement un câble prolongateur prévu à cet effet.
L’utilisation d’un câble à usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

f. Utilisez toujours l’outil avec un dispositif de disjoncteur résiduel.
L’utilisation d’un dispositif de disjoncteur résiduel réduit le risque de choc électrique.

7062052_Rotary-Hammer_420W_Ma_#1408-11.indb 26 28-08-14 14:37

3. **Sécurité personnelle**

a. **Restez vigilant, gardez un oeil sur ce que vous faites et utilisez votre sens commun lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas un appareil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou si vous prenez des médicaments.**
Un moment d'inattention lors de l'utilisation des appareils électriques peut entraîner des blessures graves.

b. **Utilisez des équipements de protection. Protégez-vous toujours les yeux.**
Les équipements de protection, tels qu'un masque à poussière, des chaussures antidérapantes, des protections auditives ou un casque de sécurité, utilisés dans de bonnes conditions, réduiront le risque de blessures.

c. **Evitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position "arrêt avant de brancher l'appareil.**
En effet, le transport des appareils électriques en gardant vos doigts sur l'interrupteur, ou le branchement de ces appareils en ayant l'interrupteur sur "marche" est source d'accidents.

d. **Retirez les clés de réglage ou les clés de vis de réglage avant d'allumer l'appareil électrique.**
Une clé de vis de réglage ou une clé, laissée sur une pièce en mouvement de l'appareil électrique, peut entraîner des lésions corporelles.

e. **Ne vous surélevez pas. Gardez toujours vos pieds à plat et gardez votre équilibre.**
Ceci permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations imprévues.

f. **Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces actionnées.**
En effet, ces derniers peuvent être pris dans les pièces en action.

g. **Si des dispositifs sont fournis pour la connexion des équipements d'évacuation et de récupération de la poussière, assurez-vous que ces derniers soient correctement connectés et utilisés.**
L'utilisation de ces équipements réduit les risques liès à la poussière.

4. **Utilisation et entretien d'un appareil électrique**

a. **Ne forcez pas l'appareil électrique. Utilisez l'appareil électrique adéquat pour votre application.**
Un appareil électrique correctement choisi assurera un meilleur travail et un travail sans danger, au rythme auquel il a été conçu.

b. **N'utilisez pas l'appareil électrique si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.**
Un appareil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur de contrôle est dangereux et doit être réparé.

c. **Débranchez la prise du bloc d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger les appreils électriques.**
Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage involontaire de l'appareil électrique.

d. **Rangez les appareils électriques non utilisés hors de la portée des enfants, soit en hauteur, soit sous clef, et ne laissez aucune personne, non familiarisée avec l'outil ou ces instructions, utiliser l'appareil électrique.**
Les appareils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

e. **Entretenez les appareils électriques. Vérifiez les pièces endommagées. Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de vérifier soigneusement un protecteur endommagé, ou une autre partie, pour déterminer si il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifiez tout**

défaut d'alignement et le mouvement libre des pièces en mouvement, la rupture de ces dernières, et les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement des appareils électriques. En cas de dommages et sauf indications contraires dans le présent manuel faites réparer l'appareil électrique par un service agréé avant de le réutiliser.
Nombreux sont les accidents provoqués par des appareils électriques mal entretenus. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

f. **Veillez à garder les outils coupants aiguisés et propres pour une plus sûre et meilleure performance.**
Des outils coupants correctement entretenus avec des lames aiguisées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g. **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type spécifique de l'appareil électrique, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.**
L'utilisation de l'appareil électrique dans des applications différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5. **Maintenance**

a. **Veuillez recourir à un technicien qualifié qui utilisera des pièces d'origine pour réparer votre outil électrique.**
C'est ainsi que vous vous assurerez d'un bon fonctionnement de votre outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU PERFORATEUR

Signification des symboles


Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.


Indique un risque de décharges électriques.


Protégez-vous les yeux et les oreilles.


Portez un masque anti-poussière. Le travail du bois, des métaux et d'autres matériaux peut produire de la poussière qui peut s'avérer dangereuse pour la santé. Ne travaillez pas avec du matériel contenant de l'amiante!

Instructions de sécurité spécifiques

Pour l'utilisation de cette machine:

- Vérifiez que la surface à perforer ne présente pas de câbles électriques, de tuyaux de gaz ou d'autres obstacles cachés (en utilisant un détecteur de métal par exemple).
- Vérifiez les points suivants:
  - *La tension de l'appareil correspond-elle à la tension d'alimentation du réseau ?*
  - *Les cordons d'alimentation, l'isolation et les prises sont-ils en bon état : solide, pas lâche ou abîmé ?*
  - *La connexion à la prise de courant est-elle bonne et ferme ?*
  - *Le perforateur présente-t-il des signes de mauvais fonctionnement, de surchauffe ou d'émission d'étincelles trop importante ?*
  - *Lors de l'apparition de l'un des problèmes ci-dessus, arrêter la machine, ne pas l'utiliser et la faire réparer par un spécialiste.*
- Portez des protections d'oreilles. L'exposition au bruit peut entraîner des lésions de l'ouïe.
- Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. Toute perte de maîtrise comporte un risque de blessure.

Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé ou avec son propre cordon. En cas de contact avec un

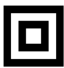
conducteur “sous tension”, les pièces métalliques “à découvert” de l’outil transmettraient un choc électrique à l’utilisateur.

Consignes de sécurité électrique

Lors d’utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d’incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.



Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.



Machine de la classe II - Double isolation - vous n’avez pas besoin d’une prise avec mise à terre.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d’alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d’alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoirs remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

En cas d’emploi de câbles prolongateurs

Employez exclusivement un câble pro longateur homologué, dont l’usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm2. Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

Arrêter immédiatement l’appareil en cas de:

- Étinceler démesurément des balais et feu annulaire dans le collecteur.
- Court-circuit de la fiche-secteur ou du fil d’alimentation ou endommagement du fil d’alimentation.
- Interrupteur défectueux.
- Fumée ou odeur d’isolant brûlé.

FONCTIONNEMENT



Le marteau perforateur n’a besoin que d’une pression minimale de la part de l’utilisateur. Une pression trop grande sur l’outil peut entraîner une surchauffe du moteur et l’outil de commande peut brûler.

POIGNÉE AUXILIAIRE

La poignée auxiliaire peut être orientée à n’importe quel angle autour de la tête de perforation, permettant ainsi une utilisation sûre et confortable aussi bien pour les droitiers que pour les gauchers.

- Desserrez la poignée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.
- Tournez la poignée dans la position voulue.
- Resserrez la poignée dans sa nouvelle position.

ÉCHANGE ET RETRAIT FLEURETS DE PERFORATION



Avant de changer les fleurets, retirez la fiche de la prise de courant.



Vérifiez régulièrement les fleurets pendant leur utilisation. Les fleurets émoussés devront être aiguisés ou remplacés.



Quand l'embout SDS est inséré, relâcher le mandrin pour limiter. Tourner dans le dans des aiguilles d'une montre, lorsqu'on entend le "clic" celui-ci est limitée et verrouillé. Ensuite, insérer l'embout SDS.

Si vous n'utilisez pas le système de forage SDS + vous êtes en mesure d'utiliser des

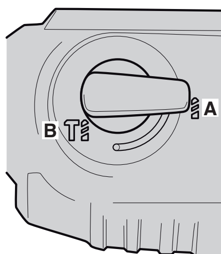
exercices classiques (bois, métal, béton) et des bits en utilisant le mandrin à clé.

RÉGLER L'INDICATEUR DE PROFONDEUR

Fig. A

- Desserrez la poignée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez la règle de l'indicateur de profondeur dans le trou de la poignée auxiliaire.
- Faites glisser la règle à la profondeur désirée.
- Resserrez la vis fermement.

COMMUTATEUR DE SÉLECTION DE FONCTION



La position du commutateur de sélection pour chaque fonction de la machine est indiquée dans le schéma.

A: Forage

B: Forage au marteau

INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT

Fig. A

- Mettez la perceuse en marche en appuyant sur l'interrupteur (2).

Verrou d'interrupteur

- Verrouillez l'interrupteur (2) en appuyant sur le bouton (4) à l'aide de votre pouce.
- Arrêtez la perceuse en appuyant de nouveau sur l'interrupteur (2).

Contrôle de la vitesse

- Vous pouvez régler la vitesse de rotation sans paliers entre 0 et 1500 et entre 0 et 6600 rotations par minute en tournez le bouton à la position (A) ou (B). Poussant l'interrupteur à gâchette (2) plus profondément ou moins profondément pour réglage de la vitesse continu.

RÉGLAGE DE LA VITESSE MAXIMALE DE ROTATION

- Mettez la perceuse en marche (interrupteur à gâchette (2));
- Verrouillez l'interrupteur à gâchette (bouton (4));
- Tournez la roulette (3) pour régler la vitesse de rotation maximale souhaitée.

CHANGEMENT DU SENS DE ROTATION

- Sens de rotation en sens inverse aux aiguilles d'une montre: déplacer l'aiguille vers "►".
- Sens de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre: déplacer l'aiguille vers "◄".

Cette fonction n'est disponible que lorsque la machine est en "drill mode".

Conseils à l'utilisateur

Utilisez toujours l'appareil avec une poignée auxiliaire bien fixée - vous travaillerez non seulement en toute sécurité, mais aussi plus confortablement et efficacement.

FORAGE À MARTEAU DANS LE BÉTON OU LA BRIQUE



Attention: Les mèches à pierre peuvent devenir très chaudes.

Le cas échéant, amorcez le trou avec un foret plus petit et ouvrez à la perceuse avec la grandeur nominale afin que la mèche soit ensuite bien fixée.

En cas de perçages très importants, comme par ex. dans du béton dur, amorcez le trou avec un foret plus petit et ouvrez à la perceuse avec la valeur nominale.

N'appuyez pas avec une pression trop importante sur l'appareil, laissez-le travailler tout seul, diriger l'appareil avec une pression minimale est suffisant.

Tenez la machine avec la poignée auxiliaire, car le foret peut se bloquer en particulier

lors de perçages profonds et l'appareil tournera sur lui- même.

ENTRETIEN



Vérifiez que la machine n'est pas connectée à l'alimentation lorsque des travaux d'entretien sont réalisés sur les parties mécaniques.

Les machines sont conçues pour fonctionner correctement pendant longtemps avec un entretien minimum. Nettoyez régulièrement et manipulez correctement la machine pour assurer une plus longue durée de vie.

Défauts

La machine doit être régulièrement contrôlée pour vérifier qu'elle ne présente pas les défauts suivants et pour les réparer si nécessaire.

- Cordon d'alimentation en mauvais état
- Déclencheur de marche/arrêt cassé.
- Court-circuit
- Pièces mobiles abîmées.

Résolution des problèmes

1. Lorsqu'il est allumé, le moteur ne tourne pas

- Problème au niveau de l'alimentation électrique.
  - *Vérifiez l'alimentation électrique.*
- Problème de contact au niveau du déclencheur marche/arrêt.
  - *Réparez ou remplacez le déclencheur.*
- Courant trop faible.
  - *Rallonge trop longue ou trop légère.*
- Moteur abîmé.
  - *Faites réparé votre machine par un expert.*
- Balais usés.
  - *Remplacez les balais.*

2. Le moteur fait trop de bruit et fonctionne trop lentement ou pas du tout

- Le moteur est en surcharge car la pression ou la profondeur de perforation est trop grande.
  - *Réduisez la pression ou la profondeur de perforation, réduisez la puissance.*
- Moteur abîmé.
  - *Faites réparer votre machine par un expert.*
- Alimentation trop faible.
  - *Réglez la tension d'alimentation.*
- Balais usés.
  - *Remplacez les balais.*

3. Surchauffe dans la boîte de transmission

- Surcharge de la machine ou fleuret de perforation émoussé.
  - *Réduisez la charge ou aiguisez le fleuret.*
- Tension réduite.
  - *Réglez la tension d'alimentation.*

4. Importante émission d'étincelles du moteur

- Vérifiez l'usure des balais.

Nettoyage

Nettoyez le corps de la machine régulièrement en utilisant un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Vérifiez que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées ni sales. Utilisez un chiffon doux, légèrement humidifié avec de la mousse de savon pour nettoyer les tâches persistantes. N'utilisez pas de produits de nettoyage tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc., ces produits peuvent endommager les parties synthétiques.

Dysfonctionnements

Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

FICHE TECHNIQUE

Tension réseau : . . . . 230 V~ 50 Hz
Puissance nominale : . . . . 420 W
Vitesse de rotation à vide : . . 0 – 1500 min^{-1}
Nombre de chocs: . . . . 0 – 6600 min^{-1}
Tampon de perçage : . . . . . . 1,5 – 13 mm
Puissance de perçage
en bois : . . . . 20 mm
en beton : . . . . 10 mm
en métal: . . . . 13 mm
Poids : . . . . 1,3 kg
Pression acoustique (L_{pA}) . . . . . 87,5 dB(A)
Incertitude . . . . K = 3 dB(A)
Puissance acoustique (L_{WA}) . . . . 98,5 dB(A)
Incertitude . . . . K = 3 dB(A)
Accélération typiquement évaluée
Poignée principale . . . . 10,768 m/s^2
Incertitude . . . . K = 1,5 m/s^2

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégezvous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, **Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a, NL-7951 SM Staphorst,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit**, article no. 7062052,** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique 2004/108/CE (CEM), 2006/42/CE (machines) et 2006/95/CE (basse tension)** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 60745-1: 2009+A11;

EN 60745-2-6: 2010;

EN 55014-1: 2006+A1;

EN55014-2: 1997+A1+A2;

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2;

EN 61000-3-3: 2008

Staphorst, le 15 février 2014

Meino Seinen, Responsable de qualité
Batavia GmbH, Weth. Buitenhuisstraat 2a,
7951 SM Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.















2 YEAR WARRANTY

Modelnr. BT-PD001
Art.Nr. 7062052



Bohrhammer
Rotary hammer
Pneumatische boorhamer
Marteau perforateur

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie
Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle.
Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf.
Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

This product has got a 2 year warranty
Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

Dit product heeft 2 jaar garantie
Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Ce produit a 2 ans de garantie
Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'oeuvre constatés sur ce produit BATAVIA pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

Deutschland | Kundenservice
Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr
☎ 01805 937832*

Other European countries | Customer Services
Monday till Friday from 8 am until 4 pm
☎ 00800 66477400

Overige landen Europa | Klantenservice
Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur
☎ 00800 66477400

Autres pays d'Europe | Service clientèle
Lundi jusqu'à Vendredi de 9 - 17 heure
☎ 00800 66477400

Website: www.batavia.eu | Email: service@batavia.eu





*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz, max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen.

Batavia GmbH | Weth. Buitenhuisstraat 2a | NL-7951 SM Staphorst | Netherlands
www.batavia.eu | Email: info@batavia.eu







7062052/0

www.batavia.eu | Email: info@batavia.eu

